Организация Объединенных Наций S/PV.3546



Совет Безопасности

Пятидесятый год

Предварительный отчет

3546-е заседание

Среда, 21 июня 1995 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	граф цу Ранцау	(Германия)
Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Ботсвана	г-н Легваила
	Китай	г-н Цинь Хуасунь
	Чешская Республика	г-н Кованда
	Франция	г-н Мериме
	Гондурас	г-н Мартинез Бланко
	Индонезия	г-н Виснумурти
	Италия	г-н Фульчи
	Нигерия	г-н Айева
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Пламбли
	Соединенные Штаты Америки	г-н Нейм

Повестка дня

Выборы члена Международного Суда (S/1995/448, S/1995/449, S/1995/450 и S/1995/490 и Add.1)

95-85563.R

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Выборы члена Международного Суда (S/1995/448, S/1995/449, S/1995/450 и S/1995/490 и Add.1)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить о том, что на своем 3507-м заседании, состоявшемся 9 марта 1995 года, Совет Безопасности принял резолюцию 979 (1995), в которой он постановил провести выборы для заполнения вакансии в Международном Суде 21 июня 1995 года на заседании Совета Безопасности и на заседании Генеральной Ассамблеи в ходе ее сорок девятой сессии.

Сегодня утром Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея согласно соответствующим положениям Статута Суда независимо друг от друга проведут выборы в целях заполнения этой вакансии. Список кандидатов, выдвинутых национальными группами и представленных Генеральному секретарю к 31 мая 1995 года - крайнему сроку представления кандидатур, - содержится в документе S/1995/449. В документах S/1995/490 и Add.1 содержится список кандидатов, выдвинутых национальными группами и представленных Генеральному секретарю после 31 мая 1995 года. В документе S/1995/450 содержатся биографические данные выдвинутых кандидатов.

Совету Безопасности представлен также меморандум Генерального секретаря, содержащийся в документе S/1995/448, в котором приводится нынешний состав Суда и излагается процедура, которой необходимо придерживаться при проведении выборов.

Я хотел бы напомнить Совету о том, что согласно пункту 1 статьи 10 Статута Международного Суда

> "избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности".

Требуемое большинство в Совете Безопасности составляет восемь голосов.

В статье 15 Статута Суда предусматривается, что

> "член Суда, избранный взамен члена, срок полномочий которого еще не истек, остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника".

Соответственно, член, избранный для заполнения вакансии, открывшейся в результате кончины судьи Роберто Аго, будет оставаться в должности до 5 февраля 1997 года.

Выборы будут проводиться тайным голосованием. Когда мы приступим к голосованию, члены Совета получат бюллетени с фамилиями кандидатов. После того как бюллетени будут распространены, снятие кандидатур не допускается. Однако снятие кандидатур возможно в промежутках между голосованиями. Членам Совета предлагается пометить крестиком фамилии кандидата, за которого они намерены голосовать. Голосовать можно лишь за кандидата, фамилия которого значится в избирательном бюллетене, причем каждый избиратель может голосовать лишь за одного кандидата; в противном случае бюллетень будет признан недействительным. Когда кто-либо из кандидатов получит требуемое большинство голосов, я сообщу Председателю Генеральной Ассамблеи фамилию этого кандидата и попрошу Совет продолжать заседание до получения от Председателя Генеральной Ассамблеи результатов голосования в Ассамблее.

Сейчас я проведу жеребьевку для выбора двух делегаций, которые будут выполнять обязанности счетчиков голосов.

* * *

Председатель (говорит по-английски): В результате жеребьевки выбор пал на делегации Омана и Российской Федерации. Я предлагаю каждой из них назначить одного из своих членов для выполнения обязанностей счетчиков голосов.

По приглашению Председателя г-н Аль-Харси (Оман) и г-н Карев (Российская Федерация) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Совет готов приступить к проведению выборов для заполнения вакансии, образовавшейся в результате кончины судьи Роберто Аго?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Я прошу сотрудника зала заседаний раздать бюллетени.

Члены Совета должны пометить крестиком фамилию кандидата, за которого они хотели бы отдать свой голос.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Насколько я понимаю, все члены Совета проголосовали, и я прошу сотрудника зала заседаний собрать бюллетени.

Все бюллетени собраны. Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что в соответствии с достигнутой в ходе консультаций договоренностью подсчет бюллетеней будет проведен лишь после того, как поступит сообщение о завершении сбора бюллетеней в Генеральной Ассамблее. До получения указанной информации заседание Совета будет продолжаться.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Как мне сообщили, в Генеральной Ассамблее собраны избирательные бюллетени. Сейчас начинается подсчет бюллетеней в Совете Безопасности. Теперь счетчики произведут подсчет бюллетеней. Согласно договоренности, достигнутой в ходе наших консультаций, оба счетчика произведут подсчет бюллетеней независимо друг от друга.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	15
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	15
Требуемое большинство голосов:	8

Число полученных голосов:

Г-н Луиджи Феррари Браво (Италия)	6
Г-н Питер Хендрик Коэйманс (Нидерланды)	5
Г-н Мехмет Гюней (Турция)	2
Г-н Сантьяго Торрес Бернардес (Испания)	2

Председатель (говорит по-английски): Поскольку ни один из кандидатов не получил абсолютного большинства голосов, Совет согласно правилу 61 временных правил процедуры Совета переходит ко второму туру голосования.

Я прошу сотрудника зала заседаний раздать бюллетени.

Сейчас я прошу членов Совета пометить крестиком фамилию кандидата, за которого они хотели бы отдать свои голоса.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Насколько я понимаю, все члены Совета проголосовали, и я прошу сотрудника зала заседаний собрать бюллетени.

Все бюллетени собраны. Счетчики голосов приступают к подсчету бюллетеней.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	15
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	15
Требуемое большинство голосов:	8

Число полученных голосов:

Г-н Питер Хендрик Коэйманс (Нидерланды)	7
Г-н Луиджи Феррари Браво (Италия)	6
Г-н Сантьяго Торрес Бернардес (Испания)	2
Г-н Мехмед Кюней (Турция)	0

Председатель (говорит по-английски): Поскольку ни один из кандидатов не набрал требуемого большинства голосов, Совет проведет третий тур голосования в соответствии с правилом 61 предварительных правил процедуры.

Я прошу сотрудника по обслуживанию заседаний раздать бюллетени.

Членам Совета следует пометить крестиком фамилию кандидата, за которого они намерены голосовать.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Я полагаю, что все члены Совета уже проголосовали, и прошу сотрудника по обслуживанию заседаний собрать бюллетени.

Все бюллетени собраны. Сейчас счетчики произведут подсчет бюллетеней.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	15
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	15
Требуемое большинство голосов:	8

Число полученных голосов:

Г-н Луиджи Феррари Браво (Италия)	7
Г-н Питер Хендрик Коэйманс (Нидерланды)	6
Г-н Сантьяго Торрес Бернардес (Испания)	2

Председатель (говорит по-английски): Поскольку ни один из кандидатов не получил абсолютного большинства голосов, Совет Безопасности проведет сейчас четвертый тур голосования в соответствии с правилом 61 временных правил процедуры Совета.

Я хотел бы попросить сотрудника зала заседаний раздать бюллетени.

Члены Совета должны пометить крестиком фамилию кандидата, за которого они хотели бы отдать свой голос.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Насколько я понимаю, все члены Совета проголосовали, и я прошу сотрудника зала заседаний собрать бюллетени.

Все бюллетени собраны. Счетчики голосов сейчас приступят к их подсчету.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	15
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	15
Требуемое большинство голосов:	8

Число полученных голосов:

Г-н Луиджи Феррари Браво (Италия)	8
Г-н Питер Хендрик Коэйманс (Нидерланды)	5
Г-н Сантьяго Торрес Бернардес (Испания)	2

Председатель (говорит по-английски): Таким образом г-н Феррари Браво получил требуемое большинство голосов в Совете Безопасности.

Я в письменном виде сообщу о результатах голосования Председателю Генеральной Ассамблеи. Прошу Совет продолжать заседание, пока Председатель Генеральной Ассамблеи не проинформирует Совет о результатах голосования в Ассамблее.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я только что

получил от Председателя Генеральной Ассамблеи следующее письмо:

"Имею честь информировать вас о том, что на 104-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, состоявшемся сегодня в целях избрания члена Международного Суда, следующий кандидат получил абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее: г-н Луиджи Феррари Браво".

Поскольку Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея пришли к согласию в отношении одного кандидата, выдающийся юрист г-н Луиджи Феррари Браво (Италия) избирается членом Международного Суда на срок полномочий до 5 февраля 1997 года.

Я хотел бы поздравить его и пожелать всех успехов на высоком посту, на который он избран. Я также хотел бы поблагодарить счетчиков голосов за их помощь.

На этом Совет Безопасности закончил рассмотрение своего вопроса на данном заседании.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.